

 **MONDADORI**
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION



FORMAZIONE SU MISURA



WWW.FORMAZIONESUMISURA.IT



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA

Bilinguismo a scuola: teorie, strategie ed esperienze

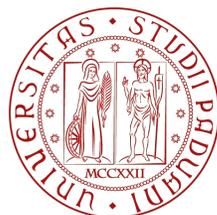
Matteo Santipolo

Benedetta Garofolin

Alberta Novello

Daniela Corrias

1222 • 2022
800
ANNI



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

DISL DIPARTIMENTO DI STUDI
LINGUISTICI E LETTERARI

Webinar, 15 febbraio 2021



Profilo dell'intervento

1. Perché prima è meglio? Armadi, scale e alberi...
2. Vantaggi del bilinguismo precoce
3. Tipologie di bilinguismo
4. Ipotesi dell'interdipendenza linguistica - Cummins (1979)
5. Progetto «Accostamento al bilinguismo precoce» SPES/Unipd
6. Bilinguismo a scuola - L'esperienza della Scuola Italiana a Tirana



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



1. Perché prima è meglio? Armadi, scale, alberi...



Le basi fisiologiche del linguaggio

Sappiamo che il linguaggio umano è diverso dai linguaggi animali e che ha basi fisiologiche innate nel cervello.

Qualsiasi bambino è in grado di imparare qualsiasi lingua una volta esposto ad essa

- a) fin dalla nascita e
- b) per un periodo di tempo sufficiente



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



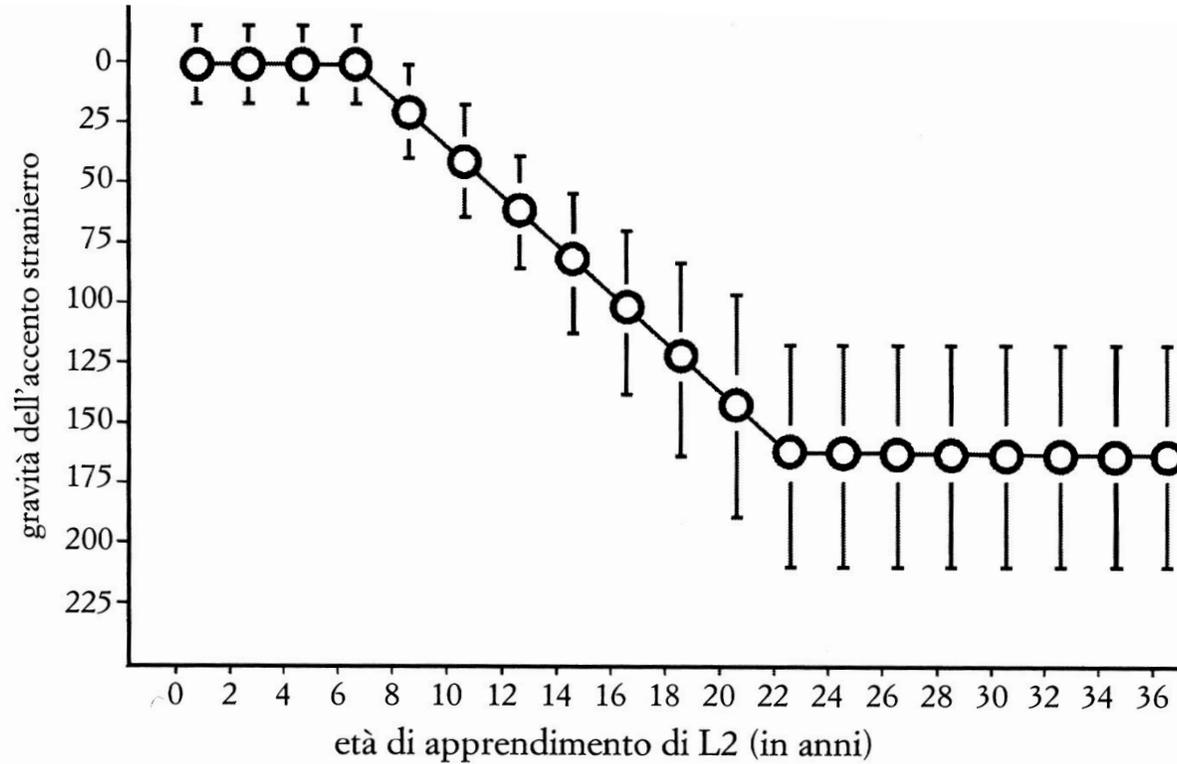


Figura 4.3. Nel grafico viene mostrata l'intensità dell'accento straniero in soggetti emigrati in Nord America (USA e Canada) a età differenti. I soggetti emigrati prima degli 8 anni non presentano alcun accento straniero. Gli individui emigrati dopo gli 8 anni presentano un progressivo deterioramento nella pronuncia della seconda lingua.

**Franco Frabbo, 2004,
Neuropedagogia delle lingue,
Roma, Astrolabio, p. 84**

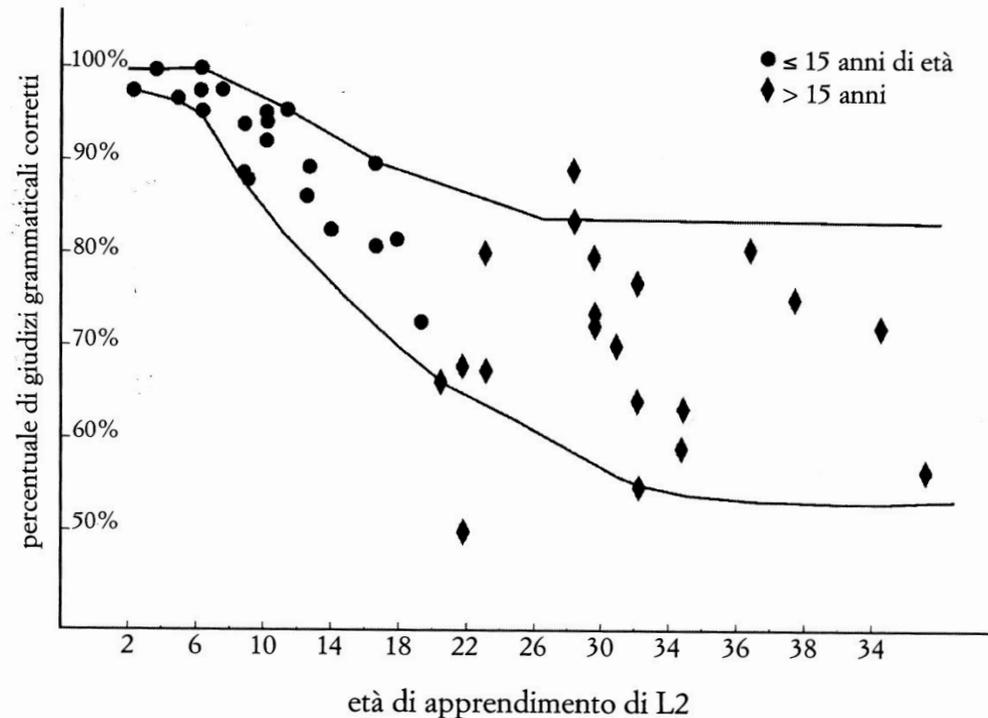


Figura 4.5. Nel grafico viene rappresentato il numero di risposte corrette in compiti di giudizio grammaticale nella seconda lingua in individui immigrati negli USA prima di 15 anni (●) o dopo i 15 anni di età (◆). Gli individui giunti negli USA prima degli 8 anni ottengono risultati simili ai parlanti nativi, mentre gli individui arrivati negli USA dai 9 ai 15 ottengono in genere risultati migliori rispetto agli individui immigrati negli Stati Uniti dopo i 15 anni.

Franco Frabbo, 2004,
Neuropedagogia delle lingue,
Roma, Astrolabio, p. 88

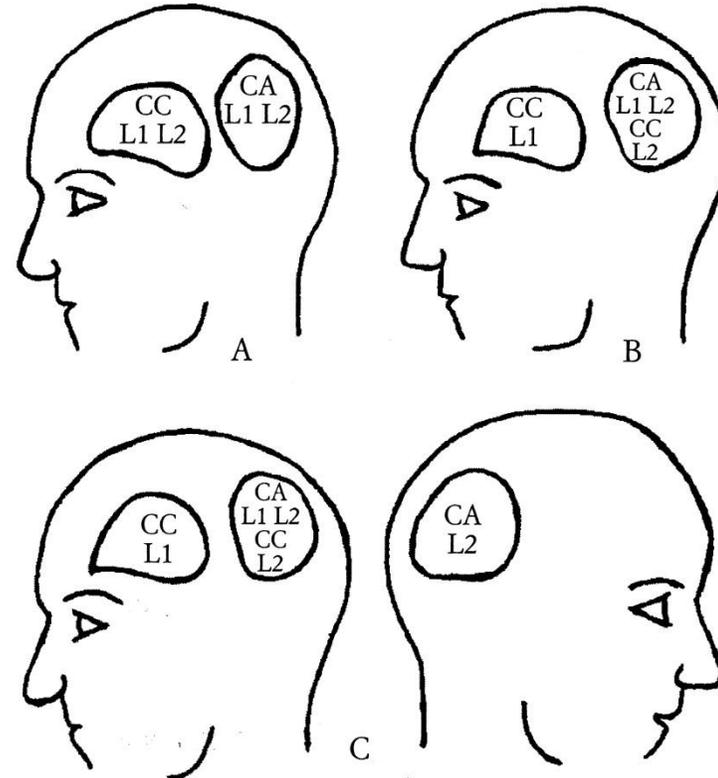


Figura 5.2. Rappresentazione cerebrale delle parole di classe chiusa (CC) e di classe aperta (CA) nella prima (L1) e nella seconda lingua (L2) in individui che hanno appreso la seconda lingua prima dei 7 anni (fig. A), tra i 7 e i 16 anni (fig. B) e dopo i 16 anni (fig. C).

**Franco Frabbo, 2004,
Neuropedagogia delle lingue,
Roma, Astrolabio, p. 94**



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA

2. Vantaggi del bilinguismo precoce



Vantaggi del bilinguismo precoce

1. Facilità ad apprendere altre lingue
2. Ampliamento della zona di comfort culturale (Weltanschauung)
3. Ritardo nell'insorgenza di malattie in terza età riserva cognitiva
4. Vantaggi sul piano economico a livello sociale

3. Definizione e tipologie di bilinguismo



Definizione di bilinguismo

Facoltà di un individuo di dominare
contemporaneamente più lingue

(Santipolo 2002: 35)

Il bilingue è una persona che per diversi motivi usa
nella sua vita quotidiana due o più lingue

(Bonifacci 2018: 18)

Costrutto dinamico, relativo e dimensionale



Tipologie di bilinguismo

- *Età di prima esposizione:*
 - bilinguismo simultaneo, bilinguismo sequenziale, bilinguismo precoce e bilinguismo tardivo
- *Contesto di apprendimento:*
 - bilinguismo familiare e bilinguismo scolastico
- *Livello di competenza:*
 - bilinguismo bilanciato e bilinguismo dominante
- *Lingue nei contesti sociali:*
 - bilinguismo additivo e bilinguismo sottrattivo
- *Elaborazione linguistica e cognitiva:*
 - bilinguismo subordinato e bilinguismo coordinato



«Un bilingue non è la somma di due monolingui» (Grosjean 1989)

Il bilinguismo è la norma e non l'eccezione

Esiste un unico sistema linguistico in cui le «competenze sono interconnesse e coesistono» (Wright 2015) e la competenza in una lingua aiuta a sviluppare la competenza nelle altre lingue



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



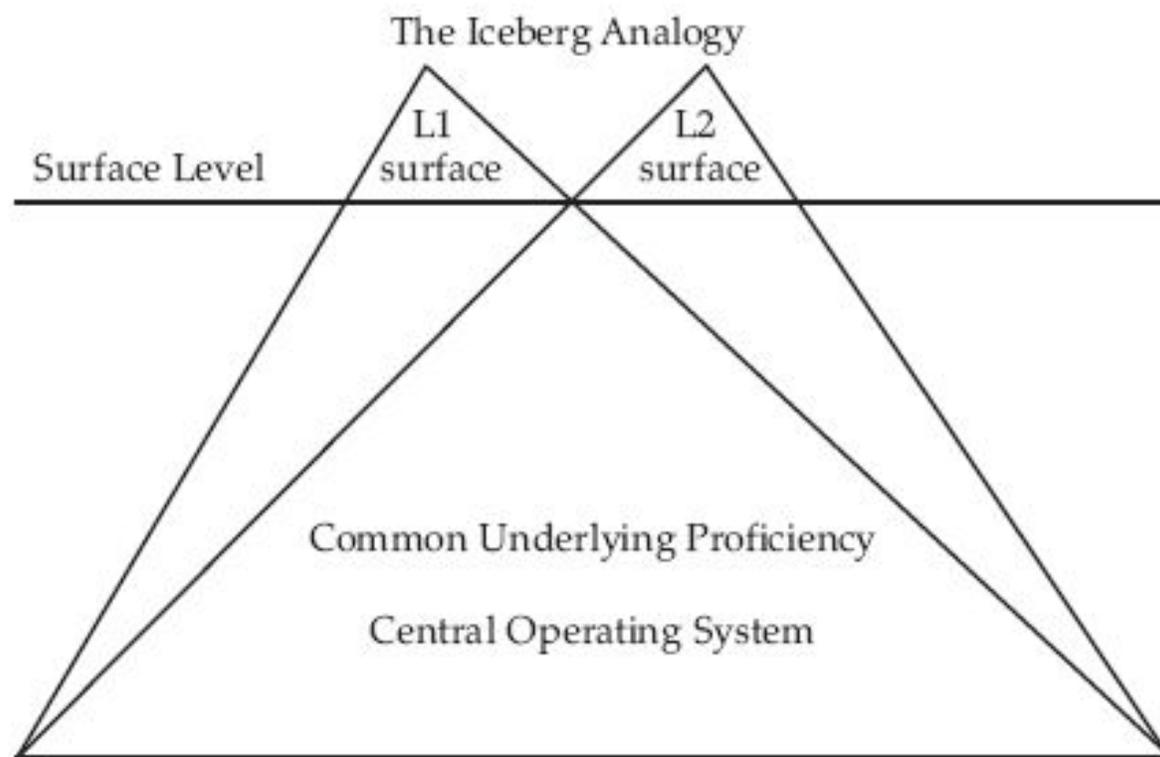
MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA

4. Ipotesi dell'interdipendenza linguistica – Cummins (1979)

La metafora del doppio iceberg





Importanza del mantenimento della lingua materna

- Importante nell'acquisizione della L2;
- Arricchimento delle competenze cognitive e linguistiche in generale;
- Acquisizione della competenza metalinguistica;
- Prevenzione della marginalità e sostegno dell'autostima dei bambini bilingui.



Far comprendere che il mantenimento della L1 è un potenziale vantaggio
e non un ostacolo



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA

5. Progetto «Accostamento al bilinguismo precoce» SPES/Unipd

Progetto «Accostamento al bilinguismo precoce» SPES/Unipd

- Dal 2015 Collaborazione S.P.E.S. (Servizi alla Persona Educativi e Sociali) e Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova
- Formazione di tutti gli insegnanti coinvolti (Neuroscienze, glottodidattica, didattica dell'inglese per giovani apprendenti, metodologie, tecniche e strategie)
- Realizzazione della progettazione con le educatrici
- Monitoraggio nelle scuole delle attività durante l'a.s.
- Incontri e feedback intermedi con le educatrici
- Analisi dei risultati ottenuti (dati raccolti attraverso: schede utilizzate nei monitoraggi, video, schede di osservazione dei bambini, colloqui con le educatrici)



Punti di forza

- Accompagnamento al gruppo di lavoro (da parte di Spes e Università di Padova) di ciascuna struttura nella costruzione del progetto educativo
- Esposizione quotidiana alla lingua nelle routine e nei laboratori (superando il tradizionale laboratorio d'inglese tenuto dall'esperto)
- Osservazione nelle strutture, valutazione dei progetti educativi e delle programmazioni didattiche
- Strumenti di osservazione e valutazione dell'esito educativo
- La continuità educativo-didattica dell'accostamento alla lingua inglese nido-scuola infanzia



Risultati ottenuti

- Più di 100 educatrici formate
- Più di 500 bambini coinvolti nel progetto
- Sperimentazione di schede di valutazione create ad hoc per l'osservazione di giovanissimi apprendenti di lingua
- Analisi di dati riguardanti l'apprendimento precoce di più di 500 bambini (con dimostrato aumento delle abilità di comprensione e di riproduzione/produzione spontanea della lingua inglese)



6. Bilinguismo a scuola - L'esperienza della Scuola Italiana a Tirana



Bilinguismo a scuola

L'esperienza della Scuola Italiana a Tirana

Scuola nata nel 2017

- Alunni dai 6 agli 11 anni. Numerose nazionalità prevalentemente albanesi, italo\albanesi, italiani.
- avvicinare gli studenti alla lingua italiana sin dalla prima scolarizzazione
- proporre una lingua portatrice di valori europei
- promuovere la competenza plurilingue e interculturale



Competenza plurilingue e interculturale

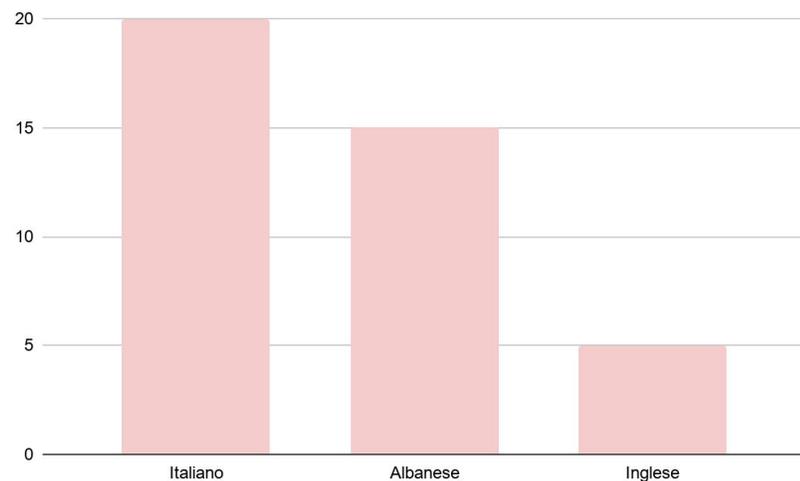
«Facoltà che una persona, come soggetto sociale, ha di usare le lingue per comunicare e per prendere parte a interazioni interculturali in quanto padroneggia, a livelli diversi, competenze in più lingue ed esperienze in più culture. Questa competenza non consiste nella sovrapposizione o nella giustapposizione di competenze distinte, ma è piuttosto una competenza complessa o addirittura composita su cui il parlante può basarsi.»

Quadro comune europeo di riferimento



Quantità dell'input

- Italiano come lingua dello studio 20 ore, albanese 15 ore inglese 5 ore (tempo pieno 40 ore).



Obiettivo di Barcellona (2002), lingua materna + 2

Qualità dell'input

- Testi, materiali e attività:
 - testi di case editrici che propongono ampio accesso ai materiali online, che fanno largo utilizzo di mappe concettuali, per rappresentare i saperi di base.
- Insegnanti e input autentico:
 - insegnante madrelingua italiano, inglese e albanese in ogni classe
 - insegnanti specializzati in didattica per stranieri che oltre alla lingua madre conoscono almeno altre 2 lingue



Attività



Attività: Circle Time

- socializzazione
 - condivisione
 - pianificazione
-
- promozione dell'oralità
 - esercizio dell'ascolto
- fluenza ed efficacia comunicativa

Osservazioni

- produzione di sequenze comunicative più lunghe del solito
- risposta agli stimoli dell'interlocutore con minore stress
- sperimentazione delle strutture linguistiche acquisite



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA



MONDADORI
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION

FORMAZIONE
SU MISURA



matteo.santipolo@unipd.it

benedetta.garofolin@unipd.it

alberta.novello@unipd.it/  albertanovelloedu

daniela.corrias@phd.unipd.it

 **MONDADORI**
EDUCATION

Rizzoli
EDUCATION



FORMAZIONE SU MISURA



WWW.FORMAZIONESUMISURA.IT